



HANDELS-, INDUSTRIE-,  
HANDWERKS- UND LAND-  
WIRTSCHAFTSKAMMER BOZEN

CAMERA DI COMMERCIO,  
INDUSTRIA, ARTIGIANATO  
E AGRICOLTURA DI BOLZANO

PARTNER DER WIRTSCHAFT

AL SERVIZIO DELL'ECONOMIA

Stempelgebühr 16,00 €  
Imposta di bollo 16,00 €

Ausstellungsdatum:  
Data emissione:

Identifikationsnummer:  
Numero identificativo:

## FORMULAR A - BEITRAGSGESUCH

Gewährung von Beiträgen für Kleinst-, Klein- und mittlere  
Unternehmen im Bereich der Bildungswege Schule-  
Arbeitswelt Jahr 2019

Der/die Unterfertigte:

Name: \_\_\_\_\_  
Nachname: \_\_\_\_\_  
geboren in: \_\_\_\_\_  
am: \_\_\_\_\_  
wohnhaft in: \_\_\_\_\_ PLZ: \_\_\_\_\_  
Straße: \_\_\_\_\_  
Steuernr.: \_\_\_\_\_  
Telefon: \_\_\_\_\_  
E-Mail: \_\_\_\_\_

als Inhaber/gesetzlicher Vertreter des Unternehmens

Bezeichnung: \_\_\_\_\_

Tätigkeitsbereich:

- Industrie  Handwerk  Handel  
 Dienstleistungen  Transportwesen  Landwirtschaft

REA-Nr.: \_\_\_\_\_ mit Rechtssitz in

Gemeinde \_\_\_\_\_ PLZ: \_\_\_\_\_

Straße: \_\_\_\_\_

PEC\* \_\_\_\_\_

Das Amt verwendet die PEC-Adresse für sämtliche Mitteilungen betreffend das Beitragsansuchen.

Steuernr.:

MwSt.-Nr.:

### BEANTRAGT

die Gewährung eines Beitrags für die wie folgt durchgeführten Tätigkeiten  
im Bereich Bildungswege Schule - Arbeitswelt (zum Beispiel  
Ausbildungs-Praktika):

beschäftigte Studenten: \_\_\_\_\_ davon mit Beeinträchtigung: \_\_\_\_\_

Minstdauer der Praktika 60 Stunden: \_\_\_\_\_

Zeitraum der Praktika: \_\_\_\_\_ Bildungseinrichtung: \_\_\_\_\_

von \_\_\_\_\_ bis \_\_\_\_\_

## MODULO A - RICHIESTA VOUCHER

Concessione di voucher alle micro piccole e medie imprese  
in tema di alternanza scuola-lavoro  
anno 2019

Il/la sottoscritto/a

nome: \_\_\_\_\_  
cognome: \_\_\_\_\_  
nato/a a: \_\_\_\_\_  
in data: \_\_\_\_\_  
residente in: \_\_\_\_\_ CAP: \_\_\_\_\_  
via: \_\_\_\_\_  
codice fiscale: \_\_\_\_\_  
telefono: \_\_\_\_\_  
e-mail: \_\_\_\_\_

in qualità di titolare/legale rappresentante dell'impresa

Ragione sociale: \_\_\_\_\_

settore attività:

- industria  artigianato  commercio  
 servizi  trasporti  agricoltura

n. REA: \_\_\_\_\_ con sede legale in:

comune: \_\_\_\_\_ CAP: \_\_\_\_\_

via: \_\_\_\_\_

PEC\* \_\_\_\_\_

L'indirizzo PEC sarà utilizzato dall'ufficio per tutte le comunicazioni inerenti la domanda di contributo.

codice fiscale:

partita IVA:

### CHIEDE

la concessione del contributo per la realizzazione di percorsi di  
alternanza scuola-lavoro (ad esempio tirocini curriculari) come di seguito  
specificato:

numero studenti ospitati: \_\_\_\_\_ di cui diversamente abili: \_\_\_\_\_

durata percorso minimo 60 ore: \_\_\_\_\_

periodi di stage: \_\_\_\_\_ istituto scolastico: \_\_\_\_\_

dal \_\_\_\_\_ al \_\_\_\_\_

Ort der Abwicklung der Praktika:

Gemeinde: \_\_\_\_\_ PLZ: \_\_\_\_\_

Straße: \_\_\_\_\_

sede in cui si è realizzato il percorso:

comune: \_\_\_\_\_ CAP: \_\_\_\_\_

via: \_\_\_\_\_

### **ERSATZERKLÄRUNG ANSTELLE EINER BESCHEINIGUNG ODER NOTARIETÄKTS IM SINNE DER ART. 46 U. 47 D.P.R. 445/2000**

Im Bewusstsein der strafrechtlichen Verfolgungen, im Falle von nicht wahrheitsgemässen Erklärungen im Rahmen des vorliegenden Ansuchens, des Vorlegens falscher Akten gemäss Art. 76 des D.P.R. Nr. 445 vom 28. Dezember 2000;

#### **ERKLÄRT DER/DIE UNTERFERTIGTE:**

- dass das Unternehmen im Handelsregister eingetragen und aktiv ist und sich der Tätigkeitssitz (außer evtl. Lagerräume) in der Provinz Bozen befindet;
- in die Ausschreibung für die Gewährung von Beiträgen an Unternehmen für die Durchführung von Praktikas im Bereich Bildungswege Schule - Arbeitswelt Einsicht genommen zu haben und sämtliche Bedingungen anzunehmen;
- in dem vom Gesetz Nr. 107/2015 vorgesehenen gesamtstaatlichen Register für die Bildungswege Schule-Arbeitswelt (Portal <http://scuolalavoro.registroimprese.it>) eingetragen zu sein oder sich innerhalb 31. Oktober 2019 eintragen zu lassen;
- dass dem Unternehmen bewusst ist, dass es zum Zweck der Auszahlung des Beitrags die an die Handelskammer Bozen geschuldete Jahresgebühr sowie die Fürsorge- und Sozialbeiträge korrekt eingezahlt haben muss;
- dass sich das Unternehmen nicht in Liquidation befindet, keinen Konkursverfahren unterliegt und nicht von der öffentlichen Verwaltung kontrolliert wird;
- dass für das Unternehmen keine Wechselproteste aufscheinen;
- dass das Unternehmen oder eventuelle andere (im Sinne des "einzigen Unternehmens") verbundene Unternehmen von anderen öffentlichen Körperschaften keine zusätzliche Begünstigungen für dieselbe Maßnahme erhalten hat;
- dass das Unternehmen im Sinne des Art. 4, Abs. 6 des G.D. 95/2012 kein Lieferant von Gütern und Dienstleistungen für die Handelskammer Bozen ist und von keinem anderen Ausschlussgrund betroffen ist;
- zu wissen, dass der von der Handelskammer gewährte Beitrag dem von Art. 28 D.P.R. 600/73 vorgesehenen Einbehalt von 4 % unterliegt;
  - dass die Stempelmarke, deren Identifikationsnummer auf dem vorliegenden Ansuchen angeführt wird, nicht für andere Ansuchen verwendet und in den eigenen Büros aufbewahrt wird.

#### **UND VERPFLICHTET SICH ZUDEM:**

- so wie in der Ausschreibung angeführt eine Kopie der Vereinbarung betreffend das Praktikum beizulegen;
- die Handelskammer umgehend über eventuelle Änderungen des vorliegenden Ansuchens bzw. dessen Inhalt zu informieren, die sich nach der Übermittlung an die Handelskammer ergeben;
- im Sinne des Art. 7 der Ausschreibung innerhalb von 10 Tagen ab Erhalt der Anfrage sämtliche Ergänzungen und/oder von der Handelskammer benötigten Informationen vorzulegen;
- keinen Widerstand gegen die im Sinne des Art. 11 der Ausschreibung durchgeführten Kontrollen zu leisten. Diesbezüglich nimmt der/die Unterfertigte zur Kenntnis, dass sich die Handelskammer Bozen das Recht vorbehält, auch stichprobenartig Kontrollen und Lokalaugenscheine durchzuführen, um die effektive Durchführung der Maßnahmen zu überprüfen, für welche der Beitrag gewährt wird und um zu kontrollieren, ob sämtliche von der Ausschreibung vorgesehenen Bedingungen und Voraussetzungen erfüllt werden.

### **DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA DI CERTIFICAZIONE E ATTO DI NOTORIETÀ AI SENSI ARTT. 46 e 47 del D.P.R. 445/2000**

Consapevole delle responsabilità penali a cui può andare incontro in caso di dichiarazioni mendaci rese nella presente istanza o esibizione di atti falsi o contenenti dati non rispondenti a verità, richiamate dall'art. 76 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445;

#### **IL/LA SOTTOSCRITTO/A DICHIARA:**

- che l'impresa è iscritta ed attiva al Registro delle Imprese con sede operativa (escluso magazzino o deposito) nella provincia di Bolzano;
- di aver preso visione del Bando avente ad oggetto la concessione di contributi alle imprese per la realizzazione di percorsi di alternanza scuola-lavoro e di accettarne tutte le condizioni;
- di essere iscritto al Registro nazionale per l'alternanza scuola-lavoro di cui alla Legge 107/2015 (portale <http://scuolalavoro.registroimprese.it>) o di impegnarsi a perfezionare l'iscrizione entro il 31 ottobre 2019;
- che l'impresa è consapevole che, ai fini dell'erogazione del contributo, dovrà essere in regola con il versamento del diritto annuale dovuto alla Camera di commercio di Bolzano e con il versamento dei contributi previdenziali ed assistenziali;
- che l'impresa non è in liquidazione, non è soggetta a procedure concorsuali e non è controllata dalla Pubblica Amministrazione;
- che l'impresa non ha protesti a carico;
- che l'impresa, congiuntamente con altre imprese ad essa eventualmente collegate nell'ambito del concetto di "impresa unica", non ha ottenuto la concessione da altri Enti pubblici di ulteriori agevolazioni sullo stesso supporto;
- che l'impresa, rispetto a quanto previsto dall'art. 4, co. 6 D.L. 95/2012, non è fornitrice della Camera di commercio di beni e servizi oppure rientra in una delle cause di esclusione;
- di essere a conoscenza che il contributo erogato dalla Camera di commercio sarà assoggettato alla ritenuta del 4% di cui all'art. 28 del DPR 600/73;
- che non utilizzerà la marca da bollo i cui estremi sono riportati nella presente domanda per altri adempimenti e a conservare la medesima nei propri uffici.

#### **E SI IMPEGNA, ALTRESÍ, A:**

- allegare copia della Convenzione riferita al periodo di alternanza, così come indicato nel Bando;
- dare tempestiva comunicazione alla Camera di commercio riguardo ad eventuali modifiche sui contenuti della presente istanza intervenute successivamente alla trasmissione alla Camera di commercio;
- far pervenire, ai sensi dell'art. 7 del bando, entro 10 giorni dalla data di ricevimento della richiesta, tutte le integrazioni e/o informazioni richieste da parte della Camera di commercio;
- non opporsi ai controlli di cui all'art.11 del Bando. A tal proposito il sottoscritto prende atto che la Camera di commercio di Bolzano si riserva la facoltà di svolgere, anche a campione, tutti i controlli e i sopralluoghi ispettivi necessari ad accertare l'effettiva attuazione degli interventi per i quali viene erogato il contributo e il rispetto delle condizioni e dei requisiti previsti dal Bando in questione.

## BEANTRAGTER BEITRAG

1.000,00 € für den beschäftigten Studenten

200,00 € zusätzlich für Studenten mit Beeinträchtigung: \_\_\_\_\_

Summe des beantragten Beitrags: \_\_\_\_\_

Der/die Unterfertigte teilt die folgenden Bankkoordinaten für die Auszahlung des beantragten Beitrags mit und übernimmt die Verantwortung betreffend die Korrektheit der angeführten Daten. Er/sie verpflichtet sich, eventuelle Änderungen umgehend mitzuteilen:

IBAN: \_\_\_\_\_

### Ansprechpartner des Unternehmens für das Beitragsansuchen:

Name: \_\_\_\_\_

Nachname: \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_

E-Mail: \_\_\_\_\_

Der/die Unterfertigte ist sich bewusst, dass Falscherklärungen und unechte Akten die Anwendung der von Art. 76 des D.P.R. Nr. 445 vom 28.12.2000 vorgesehenen strafrechtlichen Verfolgung mit sich ziehen.

Der/die Unterfertigte erklärt im Sinne des Art. 47 des D.P.R. Nr. 445 vom 28.12.2000, in die Ausschreibung für die Gewährung von Beiträgen an die Unternehmen im Bereich der Bildungswege Schule - Arbeitswelt und die darin enthaltenen Bestimmungen Einsicht genommen zu haben.

### Hinweis über die Verarbeitung personenbezogener Daten (DSGVO 679/2016, Artt. 13 u. 14):

Wir weisen darauf hin, dass der Inhaber der personenbezogenen Daten ist die Handels- Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer Bozen (Handelskammer Bozen) mit Rechtssitz in der Südtiroler Straße 60, 39100 Bozen, MwSt.Nr. 00376420212 und St.Nr. 80000670218 ist. Der Verantwortliche der Datenverarbeitung ist der Generalsekretär der Handelskammer Bozen. Beide, ebenso wie der ernannte Datenschutzbeauftragte, können unter folgender Adresse erreicht werden: Handelskammer Bozen, Südtirolerstraße 60, 39100 Bozen, [generalsekretariat@handelskammer.bz.it](mailto:generalsekretariat@handelskammer.bz.it).

Es wird mitgeteilt, dass die von den betroffenen Personen gelieferten Daten die grundlegende Voraussetzung für die Abwicklung des Verfahrens darstellen, insbesondere in Bezug auf die Einreichung des Beitragsgesuches, auf die korrekte Verwaltung desselben und auf den laufenden Schriftverkehr sowie auf die Erfüllung gesetzlicher, steuerrechtlicher und buchhalterischer Auflagen. Die Daten ermöglichen zudem die Abwicklung der erforderlichen Verfahren zur Anwendung dieser Verordnung, einschließlich der Mitteilung der Informationen an die Datenbanken der öffentlichen Beiträge gemäß Rechtsvorschriften sowie der Erfüllung der Transparenzpflichten im Sinne des GvD Nr. 33 vom 14. März 2013. Werden die Daten nicht mitgeteilt, kann dem Gesuch nicht stattgegeben werden und es kann kein Beitrag gewährt werden. Die gelieferten Daten werden mit den für die obengenannten Zwecke absolut erforderlichen Vorgangsweisen und Verfahren verwendet und werden nur in den Fällen mitgeteilt und verbreitet, die von den einschlägigen Bestimmungen vorgeschrieben sind. Die Verarbeitung der personenbezogenen Daten wird unter Beachtung der Vorschriften der DSGVO auch mit Einsatz informatischer Arbeitsmittel ausschließlich für den Zeitraum, der für die Erreichung der obengenannten Zwecke unbedingt erforderlich ist, durchgeführt.

Im Sinne der Art. 13, Absatz 2, Buchstaben (b) und (d) und 14, Absatz 2, Buchstaben (d) und (e), sowie der Art. 15, 16, 17, 18 und 21 DSGVO können Sie jederzeit Zugang zu Ihren Daten, Berichtigung, Ergänzung sowie die Löschung Ihrer Daten verlangen; Sie können außerdem Beschwerde gegen die Verarbeitung Ihrer Daten bei einer Aufsichtsbehörde einreichen und generell alle Rechte der betroffenen Person gemäß DSGVO 679/2016 geltend machen.

Weitere Informationen finden Sie auf der Internetseite unter [www.handelskammer.bz.it](http://www.handelskammer.bz.it) unter dem Link „privacy“.

### Unterzeichnung mit digitaler Unterschrift

Das vorliegende Dokument wird mit der digitalen Unterschrift des Inhabers oder gesetzlichen Vertreters des Unternehmens versehen, welches das Beitragsansuchen zur Zulassung zur Ausschreibung einreicht, oder auch von einem Mittelsmann, der gleichzeitig im Sinne der Art. 46, 47 und 76 des D.P.R. Nr. 445 vom 28.12.2000 und im Bewusstsein der auch strafrechtlichen Folgen von nicht wahrheitsgemäßen Erklärungen bestätigt, dass er dazu bevollmächtigt ist, das vorliegende Dokument zu unterschreiben und digital zu übermitteln. Wird die digitale Unterschrift von einem Mittelsmann angebracht, verpflichtet sich dieser auf Anfrage der Handelskammer Bozen, umgehend die notwendigen Dokumente auszuhändigen, welche die vom Inhaber oder gesetzlichen Vertreter des im vorliegenden Ansuchen angeführten Unternehmens erteilte Vollmacht zur Unterzeichnung und digitalen Übermittlung belegen.

## CONTRIBUTO RICHIESTO

1.000,00 € per ogni studente coinvolto

200,00 € ulteriori per studenti disabili: \_\_\_\_\_

Totale contributo richiesto: \_\_\_\_\_

Il sottoscritto comunica le seguenti coordinate bancarie per la liquidazione del contributo richiesto, assumendosi ogni responsabilità in merito all'esattezza dei dati riportati ed impegnandosi a comunicare tempestivamente eventuali variazioni:

IBAN: \_\_\_\_\_

### Referente dell'impresa per la domanda di contributo:

Nome: \_\_\_\_\_

Cognome: \_\_\_\_\_

telefono: \_\_\_\_\_

e-mail: \_\_\_\_\_

Il sottoscritto è consapevole che le dichiarazioni non veritiere e la falsità negli atti comportano l'applicazione delle sanzioni penali richiamate dall'art. 76 del D.P.R. 28.12.2000, n. 445.

Il sottoscritto dichiara, ai sensi dell'art. 47 del D.P.R. 28.12.2000, n. 445, di aver preso visione del Bando per la concessione di contributi alle imprese per la realizzazione di percorsi di Alternanza scuola lavoro e delle disposizioni ivi contenute.

### Informativa sul trattamento dei dati personali (GDPR 679/2016, artt. 13 e 14):

Informiamo che il titolare dei dati personali è la Camera di commercio, industria, artigianato e agricoltura di Bolzano (CCIAA Bolzano) con sede legale in via Alto Adige 60, 39100 Bolzano, P.I. 00376420212 e C.F. 80000670218. Il titolare del trattamento dei dati personali è il Segretario Generale della CCIAA Bolzano. Entrambi, nonché il Responsabile per la della Protezione dei Dati (RPD) nominato, possono essere contattati al seguente indirizzo: CCIAA Bolzano, via Alto Adige 60, 39100 Bolzano, [segreteria generale@camcom.bz.it](mailto:segreteria generale@camcom.bz.it).

Si informa che i dati conferiti dai soggetti interessati costituiscono presupposto indispensabile per lo svolgimento del procedimento, con particolare riferimento alla presentazione della domanda di contributo ed alla corretta gestione amministrativa e della corrispondenza nonché per finalità strettamente connesse all'adempimento degli obblighi di legge, contabili e fiscali, ivi inclusa ai fini degli adempimenti necessari a dare applicazione al presente testo di regolamento, compresa la comunicazione di tali informazioni alle banche dati dei contributi pubblici previste dall'ordinamento giuridico nonché all'adempimento degli obblighi di trasparenza ai sensi del D.lgs. 14 marzo 2013, n. 33. Il loro mancato conferimento comporta l'impossibilità di ottenere quanto richiesto o la concessione del contributo richiesto. I dati forniti saranno utilizzati solo con modalità e procedure strettamente necessarie ai suddetti scopi e non saranno oggetto di comunicazione e diffusione fuori dai casi individuati da espresse disposizioni normative. Il trattamento dei dati personali è effettuato - nel rispetto di quanto previsto dal GDPR - anche con l'ausilio di strumenti informatici, per il tempo strettamente necessario a conseguire gli scopi per cui sono stati raccolti.

Ai sensi degli art. 13, comma 2, lettere (b) e (d) e 14, comma 2, lettere (d) e (e), nonché degli artt. 15, 16, 17, 18, e 21 del GDPR, i soggetti cui si riferiscono i dati personali hanno il diritto di chiedere in ogni momento l'accesso ai Suoi dati, la rettifica, l'integrazione e la cancellazione dei dati; può inoltre proporre reclamo contro il trattamento dei Suoi dati a un'autorità di controllo e in generale avvalersi di tutti i diritti dell'interessato previsti dal GDPR 679/2016.

Ulteriori informazioni possono essere consultate sul sito internet [www.camcom.bz.it](http://www.camcom.bz.it) cliccando il link "privacy".

### Sottoscrizione con firma digitale

Il presente documento è sottoscritto con firma digitale del titolare o legale rappresentante dell'impresa che presenta la domanda di ammissione al bando, ovvero da altro soggetto intermediario che contestualmente dichiara, ai sensi degli articoli 46, 47 e 76 del DPR 28.12.2000 n. 445, consapevole delle sanzioni, anche penali, nel caso di dichiarazioni mendaci o non veritiere, di essere delegato a sottoscrivere e trasmettere in via telematica il presente documento. Ove la firma digitale sia stata apposta dall'intermediario, con la sottoscrizione del presente documento egli si impegna anche ad esibire tempestivamente alla Camera di commercio di Bolzano, su eventuale richiesta della medesima, idonea documentazione comprovante la delega alla sottoscrizione e trasmissione telematica attribuita dal titolare o legale rappresentante dell'impresa indicata nella presente domanda.